

# Ubi Caritas Est Vera

Jaime Cortez

From the Liturgy of Holy Thursday

Keyboard accompaniment by Mauricio Centeno

**INTRO** (♩ = ca. 76)

**ESTRIBILLO/REFRAIN**

Teclado/Keyboard

Re  
D

Re  
D

\*U - bi ca - ri - tas est

Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Re D

ve - ra, u - bi ca - ri - tas est ve - ra: De - us i - bi

Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G G/A

est, De - us i - bi est. est.

|                |                              |                  |                 |
|----------------|------------------------------|------------------|-----------------|
| 1-3<br>Re<br>D | a las Estrofas/<br>to Verses | Final<br>Re<br>D | <i>Fin/Fine</i> |
| 1-3<br>Re<br>D | a las Estrofas/<br>to Verses | Final            | <i>Fin/Fine</i> |

Spanish text © 1975, 1983, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. All rights reserved. Used with permission. English text © 1975, 1985, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, Jaime Cortez. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

\*Where there is true charity, God is present.  
Donde hay caridad verdadera, allí está Dios.

ESTROFAS/VERSES 1, 2

Sol G La A Re D La/Do# A/C#

1. El a - mor de Cris - to hoy nos ha u - ni - do, y ha lle -  
 2. Ya que es - ta - mos, pues, en Cris - to con - gre - ga - dos, y que ya  
 1. The love of Christ has ath - en - ed us to - geth - er. Let us re -  
 2. Now, to - geth - er in the love of Christ our Lord, y let us

Si m Bm La A Sol G Re D Sol G La A

1. na - do nues - tras al - mas de a - le - g - rias. Ab - sten - gá - mo - nos, por tan - to, de o - fen -  
 2. na - da pue - da nun - ca se - pa - rar - nos. Ce - sen ya los ren - co - res y las  
 1. joi - ce and be glad in him. Let us fear and love the liv - ing  
 2. nev - er be di - vid - ed in m... Let there be an end to bit - ter - ness and

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A al  $\text{\textcircled{S}}$ /D.S.

1. der - lo y a - pren - da - mos a ca - da uno en nues - tro her - ma - no.  
 2. gue - rras, y que en Cris - to nos mi - mos co - mo her - ma - nos.  
 1. God, and love each other from the de - vi - lings of our heart.  
 2. quar - rels, an end to strife, and our Lord be Christ our God.

al  $\text{\textcircled{S}}$ /D.S.

ESTROFA/VERSE 3

Sol m Gm La A Re D

3. Haz que to - dos me - rez - ca - mos en el cie - lo, con los  
 With the an - gels and the saints — may we see, ——— may we

Mi m7 Em7 La A Si m Bm Si m/La Bm/A Sol G La A

3. án - ge - les y san - tos, ver tu s - tro Cum - pli - re - mos a - sí to - do nues - tro an -  
 see, O Christ, your face — in — pure and un - bound - ed —

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A

3. he - lo, y da - rás a nues - tras al - mas go - zo e - ter - no.  
 joy, ——— un - bound - ed joy for — er and ev - er.

*al 2/3 y fin/  
D.S. al fine*

# Ubi Caritas Est Vera

Jaime Cortez

From the Liturgy of Holy Thursday

Choral arrangement by Mauricio Centeno

## INTRO (♩ = ca. 76)

Re  
D

(Teclado)

## ESTRIBILLO/REFRAIN

Soprano Re D Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Re D

Contralto/Alto (Melodía/Melody)

\*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, u - bi ca - ri - tas est ve - ra:

Barítono/Baritone

Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Sol/La G/A

|                |                              |                  |          |
|----------------|------------------------------|------------------|----------|
| 1-3<br>Re<br>D | a las Estrofas/<br>to Verses | Final<br>Re<br>D | Fin/Fine |
|----------------|------------------------------|------------------|----------|

De - us i - bi est, De - us i - bi est. est.

Spanish text © 1975, 1983, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. All rights reserved. Used with permission. English text © 1975, 1985, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, Jaime Cortez. Published by DCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

\*Where there is true charity, God is present.  
Donde hay caridad verdadera, allí está Dios.

ESTROFAS/VERSES 1, 2

S/C/A Sol G La A Re D La/Do# A/C#

1. El a - mor de Cris - to hoy nos ha u - ni - do,      ¶ ha lle -  
 2. ¶ Ya que es - ta - mos, pues, en Cris - to con - gre - ga - dos,      ¶ que ya  
 1. *The love of Christ* has *gathered us to - geth - er.*      *Let us re -*  
 2. ¶ *Now, to - geth - er in the love of Christ our Lord,*      ¶ *let us*

Sim Bm La A Sol G Re D S (Melodia/Melody) Sol G La A

1. na - do nues - tras al - mas de a - le - g - a      Ab - sten - gá - mo - nos, por tan - to, de o - fen -  
 2. na - da pue - da nun - ca se - pa - r - no      Ce - sen ya — los ren - co - res y las  
 1. *joice* and *be glad* in — *h*      *Let us fear* — and — *love the liv - ing*  
 2. *nev - er be di - vid - ed in mind.* —      *Let there be an end to bit - ter - ness and*

Sim Bm Sim/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A at  $\text{\textcircled{S}}$ /D.S.

1. der - lo      ¶ ya - pren - da - nos a en - con - trar - lo en nues - tro her - ma - no.  
 2. gue - rras,      ¶ y que en Cris - to nos mi - re - mos co - mo her - ma - nos.  
 1. *God,* — and *love each oth - er from the depths* — of *our heart.* —  
 2. *quar - rels,* — an *end to strife, and in our midst be Christ our God.* —

B

ESTROFA/VERSE 3

S (Melodía/Melody)

C/A

3. Haz que to - dos me - rez - ca - mos en el cie - lo, con los  
 With the an - gels and the saints — may we see, — may we

B

Sol m Gm La A Re D

Mi m7 Em7 La A Si m Si m/L Sol G La A

3. án - ge - les y san - tos, ver tu ros - tro Cum - pli - re - mos a - sí to - do nues - tro an -  
 see, O Christ, your face — in — pure and un - bound - ed —

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# F/G# La A

3. he - lo, y da - rás a nues - tra al - mas go - zo e - ter - no.  
 joy, — un - bound - ed joy for ev - er and ev - er.

al  $\text{\$}$  y fin/  
 D.S. al fine

# Ubi Caritas Est Vera

Jaime Cortez

From the Liturgy of Holy Thursday

Choral arrangement by Mauricio Centeno

## INTRO (♩ = ca. 76)

Re  
D

(Teclado)

## ESTRIBILLO/REFRAIN

Soprano Re D Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Re D

Contralto/Alto (Melodía/Melody) \*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, u - bi ca - ri - tas est ve - ra:

Barítono/Baritone

Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Sol/La G/A

|                |                              |                  |          |
|----------------|------------------------------|------------------|----------|
| 1-3<br>Re<br>D | a las Estrofas/<br>to Verses | Final<br>Re<br>D | Fin/Fine |
|----------------|------------------------------|------------------|----------|

De - us i - bi est, De - us i - bi est. est.

Spanish text © 1975, 1983, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. All rights reserved. Used with permission. English text © 1975, 1985, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, Jaime Cortez. Published by DCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

\*Where there is true charity, God is present.  
Donde hay caridad verdadera, allí está Dios.

ESTROFAS/VERSES 1, 2

S/C/A Sol G La A Re D La/Do# A/C#

1. El a - mor de Cris - to hoy nos ha u - ni - do, ¶ ha lle -  
 2. ¶ Ya que es - ta - mos, pues, en Cris - to con - gre - ga - dos, ¶ que ya  
 1. *The love of Christ* has ¶ *gathered us to - geth - er.* *Let us re -*  
 2. ¶ *Now, to - geth - er in the love of Christ our Lord,* ¶ *let us*

Sim Bm La A Sol G Re D S (Melodia/Melody) Sol G La A

1. na - do nues - tras al - mas de a - le - g - a Ab - sten - gá - mo - nos, por tan - to, de o - fen -  
 2. na - da pue - da nun - ca se - pa - r - no Ce - sen ya — los ren - co - res y las  
 1. *joice* and *be glad* in — *h* *Let us fear* — and — *love the liv - ing*  
 2. *nev - er be di - vid - ed in mind.* — *Let there be an end to bit - ter - ness and*

Sim Bm Sim/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A at  $\text{\textcircled{S}}$ /D.S.

1. der - lo ¶ ya - pren - da — los a en con - trar - lo en nues - tro her - ma - no.  
 2. gue - rras, ¶ y que en Cris - to nos mi - re - mos co - mo her - ma - nos.  
 1. *God,* — *and love each oth - er from the depths* — *of our heart.* —  
 2. *quar - rels,* — *an end to strife, and in our midst be Christ our God.* —

ESTROFA/VERSE 3

S (Melodía/Melody)

C/A

3. Haz que to - dos me - rez - ca - mos en el cie - lo, con los  
 With the an - gels and the saints — may we see, — may we

B

Sol m Gm La A Re D

Mi m7 Em7 La A Si m Si m/L Sol G La A

3. án - ge - les y san - tos, ver tu ros - tro Cum - pli - re - mos a - sí to - do nues - tro an -  
 see, O Christ, your face — in — pure and un - bound - ed —

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# F/G# La A

3. he - lo, y da - rás a nues - tra al - mas go - zo e - ter - no.  
 joy, — un - bound - ed joy for ev - er and ev - er.

al  $\text{\$}$  y fin/  
 D.S. al fine

# Ubi Caritas Est Vera

FLUTE I & II

Jaime Cortez  
Arranged by Mauricio Centeno

INTRO (♩ = ca. 76)

ESTRIBILLO/REFRAIN

I  
II

1-3 a las Estrofas/  
to Verses

Final

Fin/Fine

ESTROFAS/VERSES 1, 2

at  $\text{♩}$ /D.S.

ESTROFA/VERSE 3

at  $\text{♩}$  y fin/  
D.S. al fine

Music © 2007, Jaime Cortez. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.